



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

EB.AIR/WG.5/71
11 February 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО КОНВЕНЦИИ
О ТРАНСГРАНИЧНОМ ЗАГРЯЗНЕНИИ ВОЗДУХА
НА БОЛЬШИЕ РАССТОЯНИЯ

Рабочая группа по стратегиям и обзору
(Совещание глав делегаций, 25-26 апреля 2002 года)

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СОВЕЩАНИЯ ГЛАВ ДЕЛЕГАЦИЙ,

которое состоится во Дворце Наций, Женева, и откроется
в четверг, 25 апреля 2002 года, в 15 час. 00 мин.

1. Утверждение повестки дня.
2. Проекты документов о финансировании основных видов деятельности.
3. Прочие вопросы.

Документы, подготовленные под руководством или по просьбе Исполнительного органа по Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния и предназначенные для ОБЩЕГО распространения, следует рассматривать в качестве предварительных до их УТВЕРЖДЕНИЯ Исполнительным органом.

ПОЯСНЕНИЯ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Пункт 1: Утверждение повестки дня

Главы делегаций, как ожидается, утвердят повестку дня совещания.

Пункт 2: Проекты документов о финансировании основных видов деятельности

На своей девятнадцатой сессии Исполнительный орган обсудил результаты работы, проведенной Рабочей группой по стратегиям и обзору на ее тридцать третьей сессии (EB.AIR/WG.5/70) по вопросам, касающимся финансирования основных видов деятельности. В свете состоявшихся обсуждений Исполнительный орган (ECE/EB.AIR/75, пункт 18):

а) принял к сведению доклад о работе тридцать третьей сессии Рабочей группы по стратегиям и обзору (EB.AIR/WG.5/70) и доклад о работе совещания глав делегаций (EB.AIR/WG.5/68);

б) принял, в частности, к сведению предварительный проект протокола, содержащийся в докладе Рабочей группы (EB.AIR/WG.5/70, приложение I), и предварительный проект текста для включения в решение Исполнительного органа, которое предстоит принять при утверждении протокола (EB.AIR/WG.5/70, приложение II);

с) решил завершить свою работу по долгосрочному финансированию основных видов деятельности на своей двадцатой сессии и подготовить документ по этому вопросу для Конференции министров "Окружающая среда для Европы", которую планируется провести в Киеве в мае 2003 года;

д) просил Рабочую группу по стратегиям и обзору завершить подготовку проекта протокола путем решения ряда пока еще не урегулированных вопросов и подготовить в качестве альтернативы решение и рекомендацию, которые способствовали бы добровольному финансированию, включая предложение по представлению отчетности о взносах и их регистрации;

е) далее просил Рабочую группу провести совещание глав делегаций по этим вопросам весной 2002 года и просил секретариат подготовить в консультации с Председателем Рабочей группы и делегацией Соединенного Королевства проект текста в качестве вклада в проведение этого совещания.

В Заявлении министров, принятом в Гётеборге (пункт 10), Стороны признали, что для эффективного осуществления протоколов и дальнейшей разработки оптимальных с точки зрения затрат мер борьбы с загрязнением требуется адекватное финансирование основной деятельности по Конвенции. В этой связи они просили разработать механизм стабильного и долгосрочного финансирования, сохраняющего возможности внесения взносов натурой, который включал бы международную координацию деятельности по учету воздействия загрязнения на здоровье человека и экосистемы и разработку моделей для комплексной оценки, например посредством соответствующего расширения Протокола, касающегося ЕМЕП.

В качестве основы для обсуждения в приложении I ниже предлагается поправка к тексту проекта протокола. В приложении II ниже содержится предназначенный для использования в ходе переговоров текст проекта решения.

Пункт 3: Прочие вопросы

На момент составления настоящего документа у секретариата не было предложений для обсуждения в рамках этого пункта повестки дня.

Для облегчения доступа во Дворец Наций делегатам, не имеющим действительного пропуска, следует зарегистрироваться в секретариате до 10 апреля. Регистрационные бланки и пояснительные инструкции имеются в Интернете по адресу: www.unecese.org/env/wgs .

Приложение I

ПРЕДЛАГАЕМАЯ ПОПРАВКА К ТЕКСТУ ПРОЕКТА ПРОТОКОЛА
(EB.AIR/WG.5/70, приложение I) *

Статья 4-бис

Регистрация взносов

Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии представляет на рассмотрение совещания Сторон в рамках Исполнительного органа в ходе каждой ежегодной сессии Исполнительного органа список взносов - как обязательных, так и добровольных, - внесенных наличными или натурой в течение предыдущего финансового года для покрытия расходов на основные виды деятельности. Исполнительный секретарь составляет список взносов натурой для назначенного международного центра на основе информации, представленной в секретариат Стороной, вносящей взносы, и центром, получающим взнос.

* Подготовлено секретариатом в консультации с Председателем Рабочей группы и делегацией Соединенного Королевства.

Приложение II

ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЙ ДЛЯ ПЕРЕГОВОРОВ ТЕКСТ
ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ О ФИНАНСИРОВАНИИ ОСНОВНЫХ
ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ*

Исполнительный орган,

отмечая, что Конвенция 1979 года о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния и Протоколы к ней, за единственным исключением, не содержат каких бы то ни было положений о долгосрочном финансировании основных видов деятельности,

напоминая о том, что в 1984 году Стороны приняли Протокол к Конвенции 1979 года с целью обеспечения долгосрочного финансирования Совместной программы наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе (ЕМЕП),

принимая во внимание, что, как было признано Сторонами в Гётеборгском заявлении министров 1999 года, для эффективного осуществления Конвенции и Протоколов к ней требуются механизмы стабильного и долгосрочного финансирования основной деятельности по ним,

будучи убежден в том, что в этой связи необходимо принять соответствующие меры по данному вопросу,

постановляет, что:

1. Для целей настоящего решения

а) "Конвенция" означает Конвенцию о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, которая была принята 13 ноября 1979 года и вступила в силу 16 марта 1983 года;

* Подготовлен секретариатом в консультации с Председателем Рабочей группы и делегацией Соединенного Королевства на основе предыдущего проекта решения (ЕВ.AIR/WG.5/2000/3) с учетом изменений, внесенных в последующий период в текст предварительного проекта протокола.

- b) "Исполнительный орган" означает Исполнительный орган по Конвенции, учрежденный в соответствии с пунктом 1 статьи 10 Конвенции;
 - c) "ЕМЕП" означает Совместную программу наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе;
 - d) "Финансовый год" означает финансовый год Организации Объединенных Наций, при этом понятие "годовой бюджет" истолковывается соответствующим образом;
 - e) "Общий целевой фонд" означает Общий целевой фонд для финансирования осуществления Конвенции, учрежденный Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций;
 - f) "Назначенные международные центры" означает международные центры для координации проводимой в рамках Конвенции деятельности, ориентированной на воздействие, и деятельности по разработке моделей для комплексной оценки, указываемой в добавлении I ниже;
 - g) "Расходы на основные виды деятельности" означает расходы на международную координацию деятельности, касающейся воздействия на здоровье человека, материалы и экосистемы, и деятельности в области разработки моделей для комплексной оценки в назначенных международных центрах, которая охватывается планом работы, принимаемым Исполнительным органом, за исключением расходов, покрываемых из бюджета Протокола по ЕМЕП;
 - h) "Взносы натурой" означает взносы, вносимые какой-либо Стороной непосредственно в назначенный международный центр для осуществления им работы по основным видам деятельности, а также любые другие взносы, признаваемые в решениях Исполнительного органа в качестве взносов натурой для целей настоящего решения.
2. Годовой бюджет, предназначенный для покрытия расходов на основные виды деятельности, должен приниматься Исполнительным органом на основе консенсуса до начала финансового года, к которому он относится, и одновременно с определением общих предварительных бюджетных ассигнований по каждому из двух последующих финансовых годовых периодов.
3. Расходы на основные виды деятельности, конкретно определенные в годовом бюджете, должны финансироваться за счет взносов наличными и/или натурой, которые

производятся любой Стороной или Стороной, подписавшей Конвенцию, а также, при условии утверждения Исполнительным органом по рекомендации Рабочей группы по воздействию или Руководящего органа ЕМЕП, любой другой страной, организацией или физическим лицом, желающими сделать взнос для покрытия расходов на основные виды деятельности.

4. Все взносы наличными должны зачисляться на счет Общего целевого фонда.

5. Взносы, упомянутые в пункте 3, должны производиться в соответствии со шкалой взносов, содержащейся в добавлении II ниже.

6. Секретариат должен представлять на рассмотрение Исполнительного органа на каждой ежегодной сессии список взносов наличными или натурой, внесенных в течение предыдущего финансового года для покрытия расходов на основные виды деятельности по Конвенции и Протоколам к ней. Секретариат должен составлять список взносов натурой для назначенного международного центра на основе информации, представленной ему Стороной, вносящей взносы, и центром, получающим взнос.

Добавление I

НАЗНАЧЕННЫЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ЦЕНТРЫ

Программный координационный центр Международной совместной программы по воздействию загрязнения воздуха на естественную растительность и сельскохозяйственные культуры

при Центре экологии и гидрологии, Бангор, Соединенное Королевство.

Программный центр Международной совместной программы по комплексному мониторингу воздействия загрязнения воздуха на экосистемы

при Институте окружающей среды Финляндии, Хельсинки, Финляндия.

Программный главный координационный центр Международной совместной программы по оценке и мониторингу воздействия загрязнения воздуха на леса

при Федеральном научно-исследовательском центре лесного хозяйства и лесных продуктов, Гамбург, Германия.

Программный центр Международной совместной программы по оценке и мониторингу подкисления рек и озер

при Научно-исследовательском институте водных ресурсов Норвегии, Осло, Норвегия.

Главный научно-исследовательский центр Международной совместной программы по воздействию загрязнения воздуха на материалы, включая памятники истории и культуры

при Шведском институте по проблемам коррозии, Стокгольм, Швеция.

Координационный центр по воздействию Международной совместной программы по разработке моделей и составлению карт

при Национальном институте здравоохранения и окружающей среды, Билтховен, Нидерланды.

Центр по разработке моделей для комплексной оценки Целевой группы по разработке моделей для комплексной оценки

при Международном институте прикладного системного анализа, Лаксенбург, Австрия.

[Центр по деятельности в области изучения воздействия загрязнения воздуха на здоровье человека

при Европейском центре санитарного состояния окружающей среды Всемирной организации здравоохранения, Бонн, Германия.]

Добавление II

ШКАЛА ВЗНОСОВ

Ниже приводится шкала взносов, упомянутая в пункте 5:

Стороны Конвенции^a	Процентная доля
Армения	0,005
Беларусь	0,044
Босния и Герцеговина	0,009
Болгария	0,030
Хорватия	0,090
Кипр	0,088
Чешская Республика	0,437
Эстония	0,023
Грузия	0,012
Венгрия	0,280
Исландия	0,076
Казахстан	0,067
Кыргызстан	0,002
Латвия	0,023
Лихтенштейн	0,014
Литва	0,039
Мальта	0,035
Монако	0,009
Норвегия	1,503
Польша	0,817
Республика Молдова	0,005
Румыния	0,136
Российская Федерация	[2,776]
Словакия	0,099
Словения	0,187
Швейцария	2,947
Бывшая югославская Республика Македония	0,014
Турция	1,025
Украина	0,123
Югославия	0,046
Австрия	2,202
Бельгия	2,628
Дания	1,742
Финляндия	1,214
Франция	15,042
Германия	22,726
Греция	1,254
Ирландия	0,685
Италия	11,783
Люксембург	0,185
Нидерланды	4,043
Португалия	1,076
Испания	5,861
Швеция	2,389
Соединенное Королевство	12,879
Европейское сообщество	3,33

^a Канада и Соединенные Штаты: добровольные взносы.
